



EUROPEAN
PUBLIC
PROSECUTOR'S
OFFICE



**РАБОТНА ДОГОВОРЕНОСТ
МЕЖДУ
ЕВРОПЕЙСКАТА ПРОКУРАТУРА И АГЕНЦИЯТА НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА
НА НАКАЗАТЕЛНОТО ПРАВОСЪДИЕ (ЕВРОЮСТ)**

**РАБОТНА ДОГОВОРЕНОСТ
МЕЖДУ
ЕВРОПЕЙСКАТА ПРОКУРАТУРА
И АГЕНЦИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА
НА НАКАЗАТЕЛНОТО ПРАВОСЪДИЕ (ЕВРОЮСТ)**

Преамбюл

Европейската прокуратура (наричана по-нататък „Европейската прокуратура“) и Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (наричана по-нататък „Евроюст“), наричани заедно „страните“,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 85, 86 и 325 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕС) 2017/1939 на Съвета от 12 октомври 2017 г. за установяване на засилено сътрудничество за създаване на Европейска прокуратура (наричан по-нататък „Регламентът за създаване на Европейска прокуратура“), и по-специално член 3, параграф 3, членове 22—27, 39, 48, 54, 99, 100 и 113 от него,

като взеха предвид вътрешния процедурен правилник на Европейската прокуратура, приет от колегията на Европейската прокуратура на 12 октомври 2020 г., и по-специално членове 38, 41, 42, 43, 57 и 66 от него,

като взеха предвид Директива (ЕС) 2017/1371 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2017 г. относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред (наричана по-долу „Директивата за защита на финансовите интереси“),

като взеха предвид Регламент (ЕС) 2018/1727 на Европейския парламент и на Съвета от 14 ноември 2018 г. относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) и за замяна и отмяна на Решение 2002/187/ПВР на Съвета, наричан по-нататък „Регламента за Евроюст“, и по-специално членове 2, 3, член 4, параграф 1, буква д), член 8, параграф 1, буква б), член 13, параграф 3, член 15, параграф 1, член 16, параграф 8, член 20, параграф 3, буква б), членове 26, 45, 46, 47, 50, 55 и 78 от него,

като взеха предвид процедурния правилник на Евроюст, одобрен от Съвета с Решение за изпълнение (ЕС) 2019/2250 от 19 декември 2019 г. и приет от колегията на 20 декември 2019 г., наричан по-долу „процедурен правилник на Евроюст“, и по-специално член 5, параграф 5, буква в) и член 11, параграфи 4 и 10 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО, наричан по-нататък „Регламент 2018/1725“,

като взеха предвид процедурния правилник за обработване и защита на лични данни в Евроюст, одобрен от Съвета с Решение за изпълнение (ЕС) 2019/2250 от 19 декември 2019 г. и приет от колегията на 20 декември 2019 г.,

като имат предвид, че с оглед на принципа на лоялно сътрудничество Европейската прокуратура и Евроюст установяват и поддържат тесни отношения, основани на

взаимно сътрудничество в рамките на съответните им мандати и компетентности, като полагат усилия да се борят по възможно най-ефективен начин с измамите, корупцията и всички други престъпления, засягащи финансовите интереси на Европейския съюз,

като имат предвид, че Европейската прокуратура и Евроюст развиват оперативни, административни и управленски връзки,

ПРИЕХА настоящото решение:

ГЛАВА I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1 Цел

Съгласно член 100 от Регламента за Европейската прокуратура и член 3, параграф 2 и член 50 от Регламента за Евроюст целта на настоящата работна договореност е да осигури практическото осъществяване на оперативни, административни и управленски връзки между страните в рамките на съществуващите ограничения на съответните им правни рамки и мандати.

Член 2 Определения

За целите на настоящата работна договореност:

- а. „Европейски прокурор“ означава служителите на Европейската прокуратура, посочени в член 16 и член 96, параграф 1 от Регламента за Европейската прокуратура;
- б. „Европейски делегиран прокурор“ означава служителите на Европейската прокуратура, посочени в член 17 и член 96, параграф 6 от Регламента за Европейската прокуратура;
- в. „национален член“ означава национален член, заместници или помощници на националните членове в съответствие с член 7 от Регламента за Евроюст;
- г. „лични данни“ означава всяка информация, свързана с физическо лице, чиято самоличност е или може да бъде установена (наричано по-долу „субект на данни“); физическо лице, чиято самоличност може да бъде установена, е лице, чиято самоличност може да бъде установена, пряко или непряко, по-специално чрез идентификационни данни като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификационен номер или по един или повече признаци, характерни за физическата, физиологичната, генетичната, психическата и умствената, икономическата, културната или социалната принадлежност на това физическо лице.

Член 3 Области на престъпност

Сътрудничеството, установено в настоящата работна договореност, се отнася до съответните области на престъпност в рамките на мандата на двете страни, като обхваща по-специално престъпленията, засягащи финансовите интереси на Европейския съюз, които са предвидени в Директивата за защита на финансовите интереси, както е транспонирана в националното право.

ГЛАВА II

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ И СЪДЕБНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 4

Общи принципи

1. Съгласно член 100 от Регламента за Европейската прокуратура и член 50 от Регламента за Евроюст Европейската прокуратура и Евроюст обменят информацията, налична в съответните им системи за управление на делата и имаща отношение към съответната им компетентност, както и лични данни.
2. Съгласно член 24, параграф 1 от Регламента за Европейската прокуратура и член 50, параграф 4 от регламента за Евроюст Евроюст информира Европейската прокуратура за всяко престъпно деяние, по отношение на което би могла да упражни своята компетентност, като използва договорения между страните образец.

Член 5

Достъп на Европейската прокуратура до информация в системата за управление на делата на Евроюст

1. Съгласно член 100, параграф 3 от Регламента за Европейската прокуратура, когато Европейската прокуратура желае да провери дали съхраняваната в нейната система за управление на делата информация съответства на информацията, съхранявана в системата за управление на делата на Евроюст, тя подава искане до Евроюст, като използва договорения между страните образец.
2. В случай на попадение Евроюст информира Европейската прокуратура, а по искане на Европейската прокуратура или по своя собствена инициатива Евроюст може да предостави на Европейската прокуратура допълнителни данни, свързани с първоначално предоставената информация, след като получи съгласието на националния орган, предоставил информацията на Евроюст.

Член 6

Достъп на Евроюст до информация в системата за управление на делата на Европейската прокуратура

1. Съгласно член 50, параграф 5 от Регламента за Евроюст, когато Евроюст желае да провери дали информацията, съхранявана в нейната система за управление на делата, съответства на информацията, съхранявана в системата за управление на делата на Европейската прокуратура, тя подава искане до Европейската прокуратура, като използва договорения между страните образец.
2. В случай на попадение Европейската прокуратура информира Евроюст и по искане на Евроюст или по своя собствена инициатива тя може да предостави на Евроюст допълнителни данни, свързани с първоначално предоставената информация.

Член 7

Упражняване на компетентност от страна на Европейската прокуратура и Евроюст

1. Съгласно член 24, параграф 7 от Регламента за Европейската прокуратура, когато след проверка на информацията, предоставена от Евроюст, Европейската прокуратура реши, че няма основания за започване на разследване или за упражняване на правото ѝ на изземване на делото, Европейската прокуратура информира Евроюст за това без ненужно забавяне.
2. Съгласно член 26, параграф 2 от Регламента за Европейската прокуратура, когато след проверка на информацията, предоставена от Евроюст, Европейската прокуратура реши да започне разследване, Европейската прокуратура информира Евроюст за това без ненужно забавяне.
3. Съгласно член 34, параграф 8 от Регламента за Европейската прокуратура и след като Евроюст е предоставила на Европейската прокуратура информация, Европейската прокуратура информира Евроюст без ненужно забавяне за всяко решение за прехвърляне на делото въз основа на тази информация на компетентните национални органи.

В случай че предоставената от Евроюст информация съответства на разследване, което вече е започнато от Европейската прокуратура, или на дело, което вече е предадено от Европейската прокуратура на компетентните национални органи, Европейската прокуратура информира и Евроюст за своето решение без ненужно забавяне.

Член 8

Предаване и изпълнение на искания и решения за съдебно сътрудничество

Съгласно член 100, параграф 2, буква б) от Регламента за Европейската прокуратура в рамките на разследванията на Европейската прокуратура, извършвани с участието на държави членки, които не участват в създаването на Европейската прокуратура, Европейската прокуратура може да прикани националния член на Евроюст, засегнат от делото, да предостави подкрепа по въпроси на съдебното сътрудничество.

Европейската прокуратура може също така да поиска подкрепа от Евроюст по транснационални дела, в които участват трети държави.

Член 9

Взаимна подкрепа по оперативни въпроси

1. Когато е приложимо, при транснационални дела, включващи държави членки, които не участват в създаването на Европейската прокуратура, или трети държави, Европейската прокуратура може да поиска от Евроюст да предостави подкрепа за:
 - а. организирането на координационни срещи;
 - б. провеждането на едновременни координирани разследвания (координационни центрове);
 - в. създаването на съвместни екипи за разследване и техните операции;
 - г. предотвратяването и разрешаването на спорове за компетентност.

2. По отношение на оперативни въпроси, свързани с компетентността на Европейската прокуратура, Евроюст може, когато е целесъобразно, да поиска от Европейската прокуратура да предостави подкрепа.

Член 10

Канали за комуникации

1. Когато предава оперативна информация на Евроюст, Европейската прокуратура се свързва с националния(те) член(ове), засегнат(и) от делото. Оперативна информация може да се предава и на определеното звено за контакт в Евроюст, за да се улесни идентифицирането на получателя(ите) в Евроюст и да се подпомогне установяването на евентуални връзки между делата.
2. Когато предава оперативна информация на Европейската прокуратура, Евроюст се обръща към централната служба или съответния европейски делегиран прокурор.

Член 11

Комуникация с медиите

По отношение на разследванията на Европейската прокуратура, включващи държави членки, които не участват в създаването на Европейската прокуратура, или трети държави, провеждани с подкрепата на Евроюст, комуникацията с медиите се осъществява със съгласието на страните и, когато е необходимо, на съответните държави членки или трети държави.

ГЛАВА III

ИНСТИТУЦИОНАЛНО И АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 12

Срещи на високо равнище

1. Европейският главен прокурор и председателят на Евроюст провеждат среща най-малко веднъж годишно, за да обсъдят въпроси от общ интерес и да съгласуват стратегически насоки за засилване на сътрудничеството помежду си.
2. Страните се редуват при организирането на срещите, които се провеждат в помещенията на отправилата поканата страна, или, ако това не е осъществимо, по електронен път, включително чрез видеоконферентна връзка.

Член 13

Екипи за връзка

1. Всяка страна създава екип за връзка.
2. Екипите за връзка се срещат поне веднъж годишно, като срещите са физически или по електронен път, включително чрез видеоконферентна връзка, за обсъждане и координиране на институционални и оперативни въпроси от общ интерес и за оценка на практическото прилагане на настоящата работна договореност и на съответните разпоредби на приложимите регламенти. Страните се редуват да председателстват заседанията на екипите за връзка.

3. Екипите за връзка подготвят срещата на високо равнище, посочена в член 12, и прегледите на настоящата работна договореност в съответствие с член 29.
4. Всяка страна определя членовете на своя екип за връзка и страните се информират взаимно за тази цел. Когато е необходимо, на срещите на екипите за връзка могат да бъдат поканени да присъстват и други лица.
5. Всяка страна определя входящ пункт за контакти на работно равнище.

Член 14

Присъствие на заседанията на колегията на Евроюст и на изпълнителния съвет

1. Евроюст информира Европейската прокуратура за заседанията на своята колегия и своя изпълнителен съвет в съответствие с процедурата, установена в член 5, параграф 5, буква в) и член 11, параграф 4 от процедурния правилник на Евроюст.
2. Съгласно член 5, параграф 5, буква в) от процедурния правилник на Евроюст председателят оценява дневния ред на заседанията на колегията с цел да бъдат набелязани въпросите, които са от значение за изпълнението на задачите на Европейската прокуратура. Председателят кани представител на Европейската прокуратура да присъства на тези заседания без право да гласува. Председателят предоставя на представителя на Европейската прокуратура съответните документи, свързани с дневния ред.
3. Съгласно член 11, параграф 4 от процедурния правилник на Евроюст председателят изпраща на европейския главен прокурор дневния ред на заседанията на изпълнителния съвет и се консултира с него относно необходимостта от участие в тези заседания. Председателят кани представител на Европейската прокуратура да участва в заседанията на изпълнителния съвет, без право на глас, когато се обсъждат въпроси, които са от значение за функционирането на Европейската прокуратура, в съответствие с член 16, параграф 8 от Регламента за Евроюст.

Член 15

Обмен на стратегическа информация и обучения

1. Страните могат да обменят информация от стратегическо естество, например тенденции и предизвикателства, направени изводи и други наблюдения и констатации, свързани със съответните им дейности, които биха могли да подпомогнат работата им.
2. Страните могат взаимно да се канят на семинари, работни срещи, конференции и други подобни мероприятия, които са от значение за съответните им области на компетентност.

Член 16

Предоставяне на услуги от общ интерес на Европейската прокуратура

1. Съгласно член 100, параграф 4 от Регламента за Европейската прокуратура и член 50, параграф 6 от Регламента за Евроюст Евроюст може да предоставя на Европейската прокуратура услуги от взаимен интерес, които се уреждат с отделна договореност.

2. В зависимост от наличието на ресурси и като се вземат предвид правомощията на страните, чрез договореностите, посочени в параграф 1, може също така да се регулира сътрудничеството между страните в областта на професионалното обучение.

ГЛАВА IV ОБРАБОТВАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ

Член 17 Общи разпоредби

1. Всеки обмен и по-нататъшно обработване на лични данни се извършва в съответствие със и въз основа на съответните правни рамки на страните.
2. Страните водят регистър на предаването и получаването на данни, предадени по силата на настоящата работна договореност, както и на основанията за такова предаване.

Член 18 Неприкосновеност на личния живот и защита на данните

По отношение на личните данни, които се обменят съгласно настоящата работна договореност, страните гарантират, че:

- а. личните данни се обработват законосъобразно и добросъвестно;
- б. предоставените лични данни са достатъчни, относими и не са прекомерни по отношение на конкретната цел на искането или предаването;
- в. личните данни се съхраняват за срок, не по-дълъг от необходимия за целта, за която са предоставени или допълнително обработвани в съответствие с настоящата работна договореност. Тази необходимост следва да се преразглежда постоянно в съответствие със съответните правни рамки на страните, както и
- г. когато има основания да се счита, че личните данни могат да бъдат неточни, получаващата страна незабавно се уведомява за евентуално неточните лични данни, за да се предприемат подходящи коригиращи действия, когато е необходимо.

Член 19 Предаване на специални категории лични данни

1. Лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения, членство в профсъюзи, генетични или биометрични данни с цел уникално идентифициране на дадено лице или свързани със здравето, сексуалния живот или сексуалната ориентация, могат да се предоставят само ако са строго необходими и пропорционални за целта, посочена в член 1 от настоящата работна договореност.
2. Страните предприемат адекватни предпазни мерки, по-специално подходящи технически и организационни мерки за сигурност, за да се съобразят със специалната чувствителност на категориите лични данни, посочени в параграф 1 от настоящия член, и да гарантират, че никое физическо лице няма да бъде дискриминирано въз основа на тези лични данни.

Член 20

Права на субектите на данни

1. Страните се консултират помежду си, преди да вземат решение по искане на дадено лице за достъп, коригиране, ограничаване или заличаване на лични данни, които са били обработени в контекста на настоящата работна договореност, за да се гарантира, че всички причини за ограниченията, повдигнати от другата страна, са надлежно взети предвид.
2. Що се отнася до Евроюст, тя следва да гарантира, че, когато е уместно, становището на националните органи, които първоначално са предоставили личните данни на Евроюст, се взема предвид по целесъобразен начин.

Член 21

Срокове за съхранение на лични данни

Личните данни се съхраняват за срок, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите на настоящата работна договореност или за целите, за които данните са събрани или допълнително обработени в съответствие с член 1 от настоящата работна договореност. Тази необходимост следва да се преразглежда систематично съгласно съответните правни рамки на страните.

Член 22

Сигурност на данните

1. Страните гарантират, че необходимите технически и организационни мерки се използват за защита на личните данни, получени по силата на настоящата работна договореност, срещу случайно или незаконно унищожаване, случайна загуба или неразрешено разкриване, промяна, достъп или неразрешена форма на обработване. Страните гарантират по-конкретно, че само лицата, които имат право на достъп до лични данни, могат да имат достъп до тези данни.
2. Страните се информират взаимно за всякакви инциденти, свързани със сигурността, и по-специално за нарушения на сигурността на данните, които са свързани с данни, обменяни в контекста на настоящата работна договореност.

Член 23

Последващо предаване

В случай на последващо предаване, включително на органи и агенции на Съюза, държави членки, трети държави и международни организации, предаващата страна получава предварителното изрично разрешение на другата страна в общи линии или при специални условия. Такова предварително разрешение може да бъде дадено само когато е допустимо съгласно приложимата правна рамка на страната, от която произхождат данните.

Член 24

Обмен и защита на класифицирана информация

1. Процедурите за сигурност за обмен и защита на обменяната между страните класифицирана информация се определят в договорен между страните документ за обмен и защита на класифицирана информация.

2. Без да се засягат други разпоредби на съответните правни рамки на страните, в които се допуска извънредно предаване на класифицирана информация, обменът на класифицирана информация зависи от подписването на документ за обмен и защита на класифицирана информация.

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 25

Техническо изпълнение

Страните могат да се споразумеят за подходящи технически и практически мерки за прилагането на настоящата работна договореност, когато това е необходимо за целите на обмена на информация или разпоредбите за прилагане на съответните правни рамки. Това може да бъде под формата на отделен документ.

Член 26

Публичен достъп до документи на страните

1. Страните се консултират взаимно, преди да вземат решение по искане на дадено лице за достъп до документи, които една от страните е получила от другата страна въз основа на настоящата работна договореност.
2. Страната, автор на документа, с която е проведена консултация, разполага със срок за отговор, който дава възможност на другата страна да спази собствените си срокове за отговор, но не по-кратък от пет работни дни. При липса на отговор в определения срок от страната, автор на документа, страната, от която е поискано да предостави достъп до документ, произхождащ от другата страна, действа в съответствие със собствените си правила за публичен достъп до документи, като взема предвид законния интерес на страната, автор на документа, въз основа на наличната информация.
3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 не се прилагат, когато страната, автор на документа, вече е оповестила документа или се е съгласила в писмена форма с оповестяването на този документ.

Член 27

Отговорност за неразрешено, неправилно или неточно обработване на данни

1. Всяка страна носи отговорност, в съответствие със своята правна рамка, за вреда, причинена на физическо лице поради неразрешено, неправилно или неточно обработване на данни, извършено от нея.
2. Никоя от страните няма право да се позовава в хода на започнато срещу нея производство на това, че другата страна е предала неточна информация. Ако една от страните е задължена да изплати суми, присъдени като обезщетение за вреди на засегнатата страна, и обезщетението е в резултат на неизпълнение на правните задължения на другата страна за предаване на точна информация и данни, то последната е длъжна да възстанови тези суми при поискване. В случай че не може да бъде постигнато споразумение за определяне и изплащане на обезщетение между страните, въпросът се урежда в съответствие с процедурата, предвидена в член 30.

3. Страните не изискват една от друга да заплащат наказателни или некомпенсационни обезщетения съгласно параграф 2 от настоящия член.

Член 28

Разходи

Страните поемат собствените си разходи, възникнали в хода на изпълнението на настоящата работна договореност.

Член 29

Преглед на изпълнението

1. На всеки две години страните извършват съвместно преглед на изпълнението на настоящата работна договореност.
2. Ако по време на прегледа страните установят области, които изискват допълнително разглеждане, може да се прибегне до начина за уреждане на спорове съгласно член 30 от настоящата работна договореност.

Член 30

Уреждане на спорове

1. Страните провеждат среща своевременно по искане на една от страните за разрешаване по взаимно съгласие на спорове, свързани с тълкуването или изпълнението на настоящата работна договореност, които могат да засегнат сътрудничеството между страните.
2. В случай на сериозни пропуски на някоя от страните по отношение на спазването на разпоредбите на настоящата работна договореност или ако една от страните е на мнение, че такъв пропуск може да възникне в близко бъдеще, всяка от страните може временно да спре прилагането на настоящата работна договореност до началото на прилагането на параграф 1. Въпреки това задълженията на страните по силата на работната договореност остават в сила.
3. Ако даден спор не може да бъде уреден чрез консултации в съответствие с параграф 1, всяка от страните може да поиска започване на преговори с цел изменение на настоящата работна договореност съгласно член 31.

Член 31

Изменения

1. Настоящата работна договореност може да бъде изменена писмено по всяко време по взаимно съгласие на страните. Всяко изменение трябва да бъде одобрено съгласно съответните правни рамки на страните.
2. Съответното изменение влиза в сила в деня след датата, на която страните се уведомят взаимно, че са изпълнени вътрешните им изисквания.

Член 32
Влизане в сила

Настоящата работна договореност влиза в сила в деня след датата на подписването ѝ.

Член 33
Прекратяване

1. Настоящата работна договореност може да бъде прекратена писмено от всяка от страните с тримесечно предизвестие.
2. В случай на прекратяване страните постигат съгласие относно по-нататъшното използване и съхранение на информацията, която вече е била съобщена между тях.
3. Без да се засяга параграф 1, правните последици от настоящото работно споразумение остават в сила.

Съставено в два екземпляра на английски език.

За Европейската прокуратура

За Евроюст

Лаура Кодруца Кьовеша
Европейски главен прокурор

Ладислав Хамран
Председател

Подписано в Люксембург
на 04/02/2021

Подписано в Хага
на 11/02/2021